

## To bredbåndsleverandører udvalgt

Tilbudene kommer snart ud til vurdering hos beboerne – følg allerede nu med på [www.bryggenet.dk](http://www.bryggenet.dk)

Islands Brygges boligforeninger har valgt at arbejde videre med to bredbåndsudbydere, Bredbandsbolaget og Cirque. Den ene af dem vil forhåbentligt næste sommer gå i gang med at grave kabler og trække ledninger til vores lejligheder.

Valget fandt sted den fjerde oktober, hvor 13 boligforeninger mødtes for netop at vælge de to bredbåndsleverandører, som man vurderede som værende de mest attraktive.

Forinden havde sammenslutningen »Bryggenet« været i kontakt med en række leverandører med henblik på at vurdere deres ydelser, seriositet og kompetence. Ved mødet blev de enkelte udbyderes løsninger, inklusive fordele og ulemper, præsenteret, og valget faldt på ovennævnte udbydere. Den enstemmige vur-

dering var, at de tilsyneladende var markedets mest seriøse leverandører hvad priser, service og fremtidssikring angår.

Efter at de to leverandører har leveret mere konkrete tilbud, vil det endelige valg af bredbåndsudbydere finde sted.

Der er nedsat et udvalg bestående af repræsentanter fra Bryggens boligforeninger, som udarbejder en rammeaftale. Rammeaftalen vil være udgangspunktet når de enkelte boligforeninger individuelt skal bestemme om man ønsker bredbånd i foreningen.

Hvis der på Bryggen findes beboere med viden om bolig- / kommunikationsret eller specialister med viden om telekommunikation, telefoni eller digitalt tv, som kunne tænke sig at donere deres arbejdskraft i en periode,

så er man meget velkommen til at kontakte Bryggenet på [info@bryggenet.dk](mailto:info@bryggenet.dk).

Sammenslutningen »Bryggenet« opstod i juni 2001 med formålet at undersøge muligheden for bredbånd på Islands Brygge, med henblik på at opnå billig telefoni, internet og radio/tv for bryggeboerne.

I dag er man altså kommet så langt, at næste skridt er det endelige valg af udbydere. Inden da vil samtlige husstande på Islands Brygge få udleveret et spørgeskema hvis formål er at afdekke bryggeboernes interesse, ønsker og holdninger vedrørende etablering af bredbånd på Bryggen.

Læs mere i næste nummer af Bryggebladet og hold øje med udviklingen på <http://www.bryggenet.dk>



### Hekla fodbold

Heklas Sandkassehold er startet denne sommer. 10 til 16 spillere i 3-6-års-alderen med forældre er på banen. **side 5**

### Weidekamp eller Myggenæs?

Vejnavne i de nye boligkvarterer er til diskussion. **Side 5**

### Rejsegilde

Alle er velkomne når KFUM holder rejsegilde på det kommende kollegium på August Gardes Vej. **Side 10**

### Få det bedre

I serien om behandlingssteder på Bryggen portrætterer vi denne gang Slow Motion, klinik for sports- og helsemassage samt zoneterapeuterne i Shiva-klinikken. **Bagsiden**

### Børnekultur

Hans Ulrik Riis fra Bryggens Børneatelier appellerer til at børnekulturen ikke glemmes i opstartsfasen af det nye kulturhus på havnen. **Side 10**

### Ovre på Sjælland

Gode og dårlige oplevelser på den anden side af »åen«. **Side 6-7**



Max Bruun og to af foreningens medlemmer glæder sig over den nye aftale.

## Salamimetode udsat

Haveforeningen Faste Batteri sikret til 2010.

– Vi så selvfølgelig helst, at foreningen var blevet erklæret varig. Men vi må erkende, at vi ligger på en attraktiv grund, som er mange penge værd, og derfor nøjes vi med at glæde os over, at vi er sikret frem til 2010, fortæller formand Max Bruun.

H/F Faste Batteri åbne brev til beslutningstagerne, som blev bragt i sidste nummer af Bryggebladet, har virket. På trods af at foreningen er blevet erklæret

ikke varig, er opsigelsesfristen blevet betydeligt forlænget. Haveforeningen har siden oprettelsen for 60 år siden gang på gang oplevet, at der er blevet skåret havelodder fra foreningen. »Salamimetoden« kaldte formand Max Bruun det i det åbne brev.

Den nye aftale indebærer, at kommunen først i år 2010 kan skære yderligere i arealet, ligesom haveejerne er sikret genhusning et andet sted, når og hvis det

besluttes at inddrage haverne efter år 2010. Det gør kun glæden større, at aftalen er en forbedring i forhold til de eksisterende betingelser, hvor haveforeningen kun har haft to-årige opsigelsesfrister.

– Vi er meget glade for den nye aftale. Nu kan det betale sig for haveejerne at investere lidt i at forbedre husene. Det var en rar nyhed oven på en hård tid, siger Max Bruun og henviser til sommerens indbrudsbølge. **agn**

## Nyt liv i gammel forening

Grundejerforening på nye hænder.

Grundejerforeningen på Islands Brygge (GIB) er ikke just en etableret forening hvis man tager Bryggens alder i betragtning. Men GIB har med sine knap fire år på banen sat sine spor. Med retssagen mod Comet og Ørestadsselskabet blev foreningen banebrydende: en stor udlejer, Ejendomsselskabet Norden, tog sammen med fire andelsforeninger (Ingolf, Bergthora, HAB og Leif) kampen op mod de offentligt ejede aktieselskaberne, Comet og Ørestadsselskabet.

Nordens jurister undrede sig over, at ingen af ejendommene i nærheden af metrobyggeriet var blevet kontaktet af Comet og Ørestadsselskabet. Dermed blev et samarbejde mellem naboerne sat i gang.

I dag, hvor Norden har forladt bydelen, og hvor to tredjedele af Islands Brygge er blevet andelsforeninger, er interessen for at samarbejde på tværs af ejerskab

vokset. Hvor GIB i første omgang samarbejdede omkring enkelte sager har foreningen nu flere punkter på dagsordenen: snerydning, vejvedligeholdelse, affaldssortering, teknisk bistand, bredbåndsnet og flere punkter er på vej.

GIB har inviteret samtlige grundejere på Bryggen til stormøde, onsdag den 24. oktober kl. 18.30 på Niels Brock's Handelskole. Alle grundejere fra Kirken til erhvervsjendomme er blevet inviteret til stormødet. Detaljer omkring deltagelse og medlemskab i GIB er ved at blive udarbejdet. Men den nye formand for foreningen, Kenneth Majlund, mener at hver grundejer vil have mulighed for at vælge om de vil være fuldt medlem eller vælge at samarbejde om enkelte punkter som vejvedligeholdelse eller snerydning. **ljg**

**Interview med Kenneth Majlund side 3**

## Sutsko på Bryggen

»Bryggen er lidt forskudt. Folk derude kalder stedet »den glemte bydel« og bærer rundt på et martyrium, fordi Sojakagen blev der så længe, og fordi så meget ikke blev til noget [...] De måtte selv begynde på en primitiv park på den forladte kajstrækning i 1984, og i det sekund, den stod helt og professionelt færdig, skød kæmpemæssige 12-etages byggerier op på Kalvebod Brygge overfor og tog aftensolen.«  
(Weekendavisen 5.-11. oktober)

I løbet af de sidste 10-15 år har en ny type artikler set dagens lys i diverse medier: »Den og den bydel er på vej op af sølet. Udviklingen har overhalet traditionerne.« Først var det Nørrebro, derefter Vesterbro, og minsandten om ikke man nu kan se samme tendenser omkring Islands Brygge.

De første tegn findes i det ekstremt selvfede gratismagasin Nat & Dag. I de seneste par måneder har en af de lokale caféer allernådigst optrådt på Nat & Dags liste over steder, man kan komme, hvis man vil være hip med de hippe.

For to uger siden handlede et nyt TV2-koncept-program om salg af en lejlighed på Bryggen. Ud over at give en masse trivielle ideer til hvordan lejligheder kan friskes op, så de hurtigere bliver solgt, var der ikke den store pointe med programmet. Dog fik en lokal ejendomsmægler reklameret for lejlighedspriserne himmelflugt, og ifølge seermålinger var der intet mindre end 890.000 danskere, som havde fundet det lejligheden værd at se programmet.

Men her stopper Bryggens nye medietække ikke. I Weekendavisen 5.-11. oktober er Bryggen blevet forundt en helsidesartikel, endda med en voluminøs forsidehenvisning. »Islands Brygge – her går man til bageren i joggingtøj og sutsko«, hedder det i den appetitvækker, der skal få læseren til straks at bladde om til artiklen. Det gjorde man så.

I artiklen beretter Pernille Steensgaard om Bryggens udvikling i de senere år. På nogle måder har Steensgaard nok ret i sin analyse. Der er mange gode grunde til omtale Islands Brygge på samme måde som Nørrebro og Vesterbro tidligere er blevet. København er i opbrud, befolknings-sammensætningen og livsvilkårene ændres og industriproduktionen forsvinder.

På den anden side skinner en underliggende holdning også igennem: Bryggen var ikke blot et arbejderkvarter, men tilmed et trist og kedeligt et af slagsen, der ydermere lå på den forkerte side af vandet, hvor rigtige københavnere sjældent kom. Nu er Bryggen »heldigvis« ved at blive »red-det« – der bygges på livet løs, og fremtidens befolknings-sammensætning vil gøre kvarteret til andet og mere end et halvtrist og indspist sted, hvor ingen gider at komme eller at bo. Og hvis vi er rigtig heldige aflægger bryggeboerne sig, ifølge Steensgaard, det provinsielle karaktertræk, og ifører sig modetøj og høje hæle, når de går til bageren.

Steensgaard gør endvidere lidt grin med, at mange bryggeboere har været aktive i områdets udvikling, eksempelvis i ovenstående citat. Men det er svært at argumentere sagligt for, at det skulle være et forsøg på at påkalde sig martyrstatus, når en befolkning råber op, »bare fordi« et forsøg på at forbedre livsvilkårene i bydelen bliver ødelagt af andet byggeri. Derimod er sandheden vel, at Bryggen i stor udstrækning har nydt godt af en meget engageret lokalbefolkning.

Lokalt engagement kan måske nok afføde martyrstatus, men det er ikke målet for de lokalt engagerede. Målet er at forbedre livsmulighederne i bydelen, og den tanke er der vel ingen grund til at skille sig af med i en omstillingstid, hvor nye og rigere befolkningsgrupper flytter til bydelen.

Prøv igen, Steensgaard. Lav en opfølgende artikel, hvor du snakker med nogle af sutskoene. Det ville klæde Weekendavisen bedre end at lave en rygradsartikel, hvor man på baggrund af tre-fire tilfældige interviews hudfletter en hel bydel. agn



## Bådene lagde til kaj

En strålende lørdag i begyndelsen af oktober indtog Vallensbæk Sejlklub vores lokale bådebro. De var i gang med sæsonens sidste sejlads, og masterne var allerede taget af. For motor tøffede de rundt i kanalerne og under broerne. Frokosten blev indtaget i Havneparken, og det var et flot syn med de mange både ved den flotte træbro i den ellers så bådforladte havn.

## Hvorfor behandles de ældre så dårligt?

Svar til Jette Bergenholz Baurup af Lone Skov Al Awssi, folketings- og BR-kandidat (Konservativt Folkeparti)

Jeg finder det næsten kvalmende, når Jette Bergenholz Baurup fra Socialdemokratiet skriver, at netop hendes parti sætter ældres tryghed i højsædet.

Efter et forår og en sommer hvor den københavnske ældreomsorg var hele Danmarks skamplet, efter at hendes egen borgmester Peter Martinussens skandaleramte administration førte til, at Overborgmesteren og Socialministeren ofrede ham på det politiske alter, er det absurd, at fru Baurup fremturer med Socialdemokratiets fortrinlige ældrepolitik.

Socialdemokratiet har styret København i 100 år og efter de sidste 4 år er hjemmehjælpen og hele ældreområdet i kaos.

Når jeg direkte nævner Socialdemokraterne, så er det blot for at beskrive den politiske virkelighed på Rådhuset.

Københavns øverste politiske myndighed er Borgerrepræsentationen, den har 55 medlemmer.

Af disse er de 17 Socialdemokrater.

Deres naturlige samarbejdspartnere er Socialistisk Folkepar-

ti med 8 medlemmer og Enhedslisten med 7 medlemmer.

Det vil sige, at disse partier har et ganske komfortabelt flertal i Borgerrepræsentationen.

Det sidste er ikke set i denne sag, hvor lappeløsninger synes at være politikernes eneste redskab.

Hele sagen om hjemmehjælpen begynder at få en fremstilling i mediernes, som efter min mening ikke stemmer overens med virkeligheden.

I foråret varslede borgmester i Sundheds- og Omsorgsforvaltningen, Peter Martinussen (S), en besparelse på 45 mio. kr. på ældreområdet i København.

Det skabte naturligvis panik blandt de ældre og de allerede hårdt pressede hjemmehjælpere.

Politikerne på Rådhuset bad borgmesteren finde andre løsninger og hjemmehjælperne nedlagde arbejdet.

Socialdemokratiet, SF og Enhedslisten indgik et forlig, hvor 35 mio. kr. hidrørende fra salget af et plejehjem blev kanaliseret ud i ældreomsorgen.

Hvordan de penge nu pludselig er blevet til »besparelser for at undgå forringelser i hjemmehjælpen«, er vist det, man kalder et politisk kunstgreb!

Det kan ikke nytte noget, at

hver gang Sundheds- og Omsorgsforvaltningen, pga. inkompetent administration og ledelse fra den afgående Borgmester og hans partis side, mangler penge, så skal der hovsaløsninger til for at redde situationen for de ældre.

Vi kan ikke sælge et plejehjem, hver gang det går galt!

Vi er nødt til at finde varige og værdige løsninger for vore ældre, det skaber stor utryghed at basere økonomien på feberredninger.

Hvornår går det galt næste gang?

Da det danske velfærdssamfund blev opbygget, skyldtes det i høj grad indignation over de vilkår, som de fattigste levede under.

Nu er tiden kommet til at bruge den samme følelse for at fremme anstændigheden i vores behandling af de ældre.

Det her handler om mennesker, som har ydet et væsentligt bidrag til den velfærd, vi andre i dag nyder godt af.

Det er til Socialdemokratiet, borgerne skal rette deres spørgsmål: hvorfor bliver de ældre behandlet så dårligt?

Hvorfor har partiet, som traditionelt taler om velfærd for alle og har velfærdssamfundet øverst på dagsordenen, ført København ud i så store problemer?

## Grøn oase sikret

Kolonihaverne i Faste Batteri fik forlænget deres kontrakter til 2010.

Af Jette Bergenholz Baurup, borgerrepræsentant (A)

Kolonihaverne i Faste Batteri fik forlænget deres kontrakter til 2010.

Miljø- og Energiministeriet har på baggrund af Lov om Kolonihaver, bedt alle landets kommuner inden den 1. november 2001 at melde tilbage, hvilke kolonihaveområder på kommunalt ejendomme, der skal udmeldes som »ikke varige«.

For mig at se, er det utroligt vigtigt at bevare alle vore kolonihaver, da det er grønne oaser i en storby. Man skal hele tiden tænke på, hvor naturløst det kan

være for mange mennesker, hvis eneste udsigt er en stenbro. Jeg ved fra mange samtaler med blandt andet kolonihaveejere af Faste Batteri, at det giver livskvalitet at dyrke et lille stykke jord og være med i det unikke fællesskab, der er i en sådan haveforening.

Efter mange drøftelser med kolonihaveejere og kolonihaveforbundet, blev de fleste kolonihaver i København erklæret varige. Når det drejede sig om kolonihaver, hvor der var helårsbeboelse, kunne de ikke erklæres varige, da kolonihaverne så ikke kunne benyttes som helårsbeboelse. Men Faste Batteri på Islands

Brygge var en af de få kolonihaver, der ikke blev varig. Man endes om at forlænge kontrakten til år 2010, da Islands Brygge skolen på daværende tidspunkt påtænkes udbygget, og grundarealet derfor skal bruges.

Der må og skal tilbydes erstatningshaver, da jeg mener, det er vigtigt for københavnernes med disse grønne åndehuller. Vi skal have rekreative områder i en storby, ellers bliver det en syg by på mange måder. Man kan godt bygge nyt, men bliver der bygget for tæt, vil det på forhånd blive udbragt til slumbyggeri. Alle mennesker skal have friarealer, for at kunne leve og nyde fritidslivet.

Beboerhjørnet · Leifsgade 7 · 2300 København S

Telefonvarer: 32 96 28 15 · Fax: 32 96 25 50

E-mail: bryggebladet@mail.dk

Redigering: Jes Bigom (jb), Stine Villadsen (sv)

Øvrige i redaktionen: Anders G. Nielsen (agn),

Jean Gauthier (lfg), Lena W. Kock (lwk), Klaus Støvring (kls)

Annoncer: Kenneth Hartmann

Layout: Asger Jeppesen

Prepress & tryk: Offsettrykkeriet Midtjylland, Ikast

EDB-support: Verner Have. Anden support: Connie Hansen

Administration: Karsten Poulsen (max), Carsten Stjernholm (cos)

Oplag: 5.700.

Deadline til nummer 18 som udkommer 7. november: 2/11 01

# Ildsæl i endnu en rolle

Fem hurtige spørgsmål til Grundejerforeningens nye formand.

Lige siden Ejendomsselskabet Norden har forladt Bryggen, har der været ekstra fart omkring Kenneth Majlund. Først som formand og medstifter af den nye andelsboligforening Njal og sidst men ikke mindst som formand for Grundejerforeningen Islands Brygge.

Vi interviewede ham i hans lejlighed en søndag eftermiddag. Kenneth var forkølet, men der blev alligevel tid til at tale med os. Mobiltelefonen ringede adskillige gange i løbet af den lille halve times interview, men Kenneth tabte aldrig tråden. Han kom tilbage og fortsatte hvor han var blevet afbrudt.

Formuleringen er skarp, kvik, hurtig og jysk. Her skal der ikke spildes tid.

**? Norden er væk fra Grundejerforeningen Islands Brygge (GIB).**

**Hvad betyder det for foreningen?**

– Grundejerforeningen opstod i 1997 som Bryggens modstykke til Comet og Ørestadsselskabet. Det var Norden A/S og de fire andelsboligforeninger Ingolf, Bergthora, HAB og Leif, der gik sammen og dannede Grundejerforeningen. Den daglige ledelse stod Nordens inspektør, Niels Jensen, for. Så det er klart at i og med Norden er ude af Bryggen og ude af Grundejerforeningen, så stilles der store krav til de enkelte ejendomsere og dermed også bestyrelserne for andelsforeningerne.

– Det kræver engagement, tid og nogle nærværende mennesker, der vil være med til at formulere Bryggens fremtid og binde tingene sammen.

**? Er det sværere at blive enige nu hvor der er flere ejere i gruppen?**

Strukturen i GIB er at bestyrelsen varetager den daglige ledelse. Bestyrelsen refererer kvartalsvis, på Stormøder, til hele foreningen og der afholdes årligt generalforsamling, hvor naturligvis bestyrelsen vælges og hvor retningslinierne for det kommende års virke trækkes op.

– Derfor vil jeg ikke sige at det er sværere at træffe beslutninger, for vi er startet på et helt nyt grundlag og kan ikke sammenligne med tidligere, hvor det eneste formål foreningen havde, var at beskytte Bryggen mod metrobyggeriet og afledt heraf at køre retssagen mod Ørestadsselskabet.

**? Hvad er der sket med retssagen mod Ørestadsselskabet?**

– Netop i disse uger er retssagen blevet afgjort og rettens afgørelse bliver ikke anket af sagens parter, hvorfor den er endelig. Og udfaldet på sagen blev at GIB fik medhold i, at Comet ikke havde grebet tingene rigtigt an, hvorfor Miljøkontrollens tilladelse om oppumpning af grundvand var givet på et forkert grundlag. Summa sumarum fik GIB refunderet sine udgifter til teknikere mv., indtil det tidspunkt hvor Comet påbegyndte infiltrering af grundvand, således at risikoen



Lige siden Ejendomsselskabet Norden har forladt Bryggen, har der været ekstra fart omkring Kenneth Majlund. Først som formand og medstifter af den nye andelsboligforening Njal og sidst, men ikke mindst som formand for Grundejerforeningen Islands Brygge.

for at husenes fundament skal blive tørlagt, forsvandt. Den check GIB har fået er i størrelsesordenen 3/4 mio. kr.

**? Hvad er det vigtigste for foreningen lige nu?**

– Ja der er jo nok at tage fat på, men det absolut vigtigste er at få organiseret vinterens snerydning af vores veje – det er jo en opgave Norden tidligere har stået for. Undervejs i salget af ejendomme herude, blev garageanlægget på Artillerivej, bag Thorlakhus, ryddet for traktorer, saltudlæggere m.m.. Det er vi flere der har undret os over, da vi jo mener at disse maskiner er betalt af bryggeboerne gennem årene.

– Nu er udviklingen i byggeriet på Ny Tøjhusgrunden jo således, at porten ved Artillerivej 42 bliver nedlagt, så vi i fremtiden slet ikke kan køre ind og ud med vore egne maskiner.

– Dernæst skal vi selv stå for vedligeholdelse af vejene, dvs. asfalt, kloakker, vejtræer, stealere (metalrør ved bumpene), bænke osv., så bestyrelsen skal i gang med at forhandle med forskellige firmaer og en af de tanker jeg kan tænke mig ført ud i livet hurtigt, er en ordning, hvor vores regnavdsbrønde (kloakker) i vejene bliver tømt af en slamsuger. Så bliver slammet behandlet miljømæssigt korrekt, i modsætning til i dag, hvor ejendommens personale selv tømmer brøndene og kommer slammet op i containerne med dagrenovationen.

**? Har GIB en ny dagsorden eller er det »business as usual«?**

– Som tidligere nævnt har vi ikke »Business as usual« idet vi er startet helt forfra. Derfor er det også vigtigt at alle ejere på Bryggen, og det gælder ikke kun andelsboligforeningerne, men også ejerforeninger, private udlejere og ejere, at de nu gør sig klart, at der er en del praktiske opgaver, vi nu selv skal løse og at de derfor kommer til generalforsamling og til »stormøderne«, hvoraf det første bliver afholdt nu på onsdag kl. 18.30 på Niels Brock's Handelsskole. At GIB bliver brugt som det forum det nu engang er, nemlig et sted hvor

små og store ting vedr. Bryggen kan tages op og hvor der ligger store muligheder for at påvirke Bryggens fremtid og forhold til vores nye »naboer«.

– Jeg kan her nævne affaldssorteringen på Islands Brygge, som er et helt påtrængende område. Det vil være naturligt at GIB støtter BryggeNet (et udspil om billigere telefoni og billigere tv samt opkobling på internettet) som et område, der naturligt ligger i GIB's regi.

**X-EL**  
DØGNSERVICE  
Holbergsgade 11 · 1057 Kbh. K 32 95 51 55

**Ama's lokale el-installatør**

- Alt el-arb. udføres
- Gratis ufor. tilbud
- www.x-el.dk
- x-el@mail.dk

Vinduespolering  
Trappevask og alt i rengøring  
**KSK Rengøring**  
Egilsgade 38 Tlf. 32 57 82 71  
Per – mobil 40 57 82 71

**K Ø B**      **ANTIKKRAM**      **S A L G**

Leifsgade 3 – 2300 S  
tlf: 32 54 32 36  
www.Antikkram.com

**Stort udvalg af Alumina**

Åbningstider:    tirsdag & torsdag    13-18  
   fredag                            14-18  
   lørdag                            11-14

**\* ET BESØG VÆRD \***

## Hold jeres julefrokost på Café gagge & gaarde

Ægte Dansk julemad i  
hyggelige omgivelser.

Kun de bedste råvarer -  
hops, hops, hops,  
kun den bedste snaps.'

**Firma julefrokoster -  
det er også os!**

**Café gagge & gaarde**

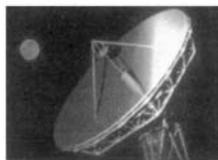
Isafjordsgade 5-7 · 2300 København S.  
Tlf.: 3254 3204 · www.gagge-gaarde.dk

**Åbent 11-23 på hverdage & 10-24 i weekenden**

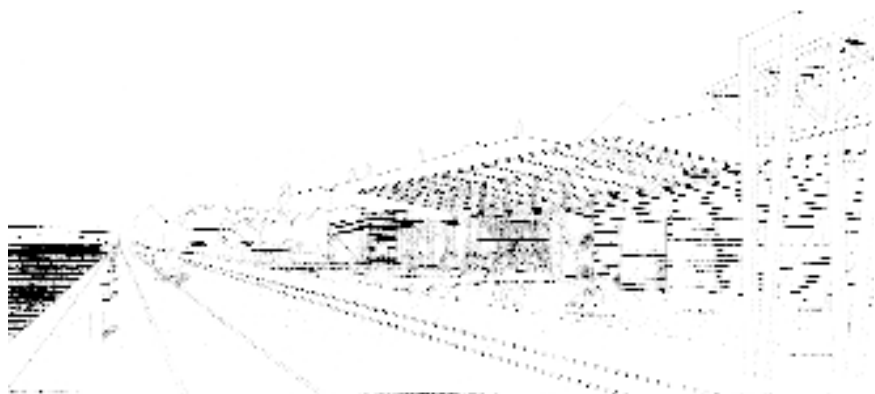


# GIMLE

## SATELLITTEN



KUC og Gimle Satellitten inviterer til navnekonkurrence om navn på nyt kulturhus i Havneparken. Har du et forslag – og evt. en begrundelse for forslaget, så deltag i navnekonkurrencen. Du er også velkommen til at give et uforpligtende bud på en grafisk udformning/«logo» af dit forslag.



### Hvad skal kulturhuset i Havneparken hedde?

Islands Brygges nye kulturhus i Havneparken er færdigbygget med udgangen af år 2001. Det bliver spændende at tage dette hus i brug og fylde det med mangfoldige kulturaktiviteter.

Når kulturhuset åbner sine døre, skal der samtidigt være husdøb, så derfor inviterer KUC til en navnekonkurrence.

Man kan deltage i konkurrencen ved at indsende et eller flere forslag til kulturhusets navn.

Navnekomitéen (bedømmelsesudvalget) vil bedømme de indsendte forslag ud fra følgende kriterier:

- \* Navnet skal signalere, at kulturhuset ligger i Danmark (bl.a. skal navnet udtales på dansk)
- \* Navnet skal indikere, at huset er et kulturhus
- \* Navnet skal kunne rumme mangfoldighedskultur
- \* Navnet må gerne hentyde til kulturhusets unikke beliggenhed
- \* Navnet skal være enestående for kulturhuset (andre huses navne kan ikke bruges)

### Navnekomitéen forbeholder sig ret til ikke at anvende de indsendte forslag.

Til de værdige vindere af navnekonkurrencen vil der være følgende præmier:

1. Præmie: 2 fribilletter til 4 middage og 4 koncerter i kulturhuset
2. Præmie: 1 lokalhistorisk rundvisning på Islands Brygge for 2 personer afsluttende med middag i kulturhuset
3. Præmie: 1 middag for 2 personer i kulturhuset

Forslagene til nyt navn for kulturhuset i Islands Brygges Havnepark indsendes til:

Gimle Satellitten, Leifsgade 7, 2300 København S.

Yderligere oplysninger kan fås på ovenstående adresse og tlf. nr. 32 95 13 94

Venlig hilsen Hans Grønberg, direktør.

### Har du en idé?

Vil du påvirke indholdet fra starten i det nye kulturhus – der uanset navneskift først og fremmest skal rumme bryggeboernes ønsker om indhold – så er det ved at være sidste chance. Nemlig: **IDÉMØDE om NYT HUS ved styringsmødet MANDAG 12. november kl. 19 i BEBOERHJØRNET, Leifsgade 7. Alle er velkomne.**

Efter dette møde sætter styringsgruppen og medarbejderne sig ned og fastlægger sammen det, der vil være åbningsindholdet i huset.

Hvad ville få dig til at komme i det nye hus i Havneparken? Hvad tror du, ville få også din nabo til at nyde at være der? Du bliver taget alvorligt, hvis du smider et papir ind i Beboerhjørnets brevsprække med din idé til styringsgruppen. Kan afleveres nat eller dag!

Leifsgade 7 · 2300 København S · Tel. 3295 1394 · Fax 3257 0295 · E-post: gimle@kuc.dk



### Temaaften om idræt og astma – hos børn og unge – et tilbud til idrætsinstruere, idrætsundervisere, forældre og andre interesserede.



Kan børn med astma dyrke idræt?  
Det kan du få svar på ved en temaaften den 1. november om børn med astma og idræt. Her vil du bl.a. få svar på:  
Hvad er astma?  
Hvorfor skal børn med astma dyrke idræt?  
Hvilke forholdsregler bør idrætsinstruere tage, når de træner børn med astma?



Temaaftenen finder sted kl. 19.00 på Artillerivej 71, 2300 København S.

Det er Astmaskolen i København og Hekla Boldklub der står bag arrangementet.

Kontakt Astmaskolen for tilmelding og yderligere information.

Telefon 35 30 35 34. Mobil 27 10 22 24 eller e-mail: astmaskolen.suf@ipost.kk.dk

Astmaskolen i Københavns Kommune er en del af Sundhedsforvaltningen. Astmaskolen tilbyder gratis kursus for kommunens børn og unge, der har astma.



## Bytte til nytte

Under denne overskrift lancerer Københavns Kommunes Miljø- og Forsyningsudvalg et nyt tiltag. Tiltaget består i en byttecentral i forbindelse med Genbrugsstationen i Vermlandsgade. Tanken bag er at forlænge levetiden for de ting, som folk skiller sig af med, men som kan være brugbare mange år endnu for nogle nye ejere.

– Vi skal have skrottet 'brug-og-smid-væk'-kulturen, lyder det i en pressemeddelelse fra Københavns miljøborgmester, Bo Asmus Kjeldgaard (SF).

Ifølge pressemeddelelsen smed københavnernes sidste år 1,5 kg affald ud om dagen, og hvis denne statistik kan mindskes, vil det selvsagt være til stor fordel for miljøet og CO<sub>2</sub>-udslippet.

Byttecentralen er foreløbig et et-årigt forsøg i et samarbejde mellem Amagerforbrændingen og Københavns Kommune.

Der er indgang fra Herjedalsgade 2 og åbent på hverdage mellem klokken 14 til 18 samt lørdag, søn- og helligdage mellem klokken 12 og 17.

## Trafikplan for Amager godkendt i Borgerrepræsentationen

Trafikplanen for Amager har nu fået det blå stempel af Københavns Borgerrepræsentation og er nu rykket et skridt tættere på gennemførelse. Der opereres med en aktivitetsplan, som sætter en rækkefølge og en tidshorison på alle Trafikplanens projekter og underprojekter.

Men, ifølge Enhedslisten, er tidshorisonen oppe over de 30 år, idet der kun afsættes 6 millioner kroner om året til projektet.

Trafikplanen for Amager blev igangsat i 1997 og har været enestående i sin form, hvor borgere blev inddraget i beslutningsprocessen lige fra starten.

Godkendelse af Trafikplanen for Amager betyder for Bryggeboerne blandt andet en trafiksanering på Artillerivej og Njalsgade, en cykelbro mellem Fisketorvet og Bryggen, etablering af Ørestads Boulevard fra Amager Boulevard samt anlægning af en plads ved Snorsresgade.

ljg

## Idræt i Ørestaden

En arbejdsgruppe med repræsentanter fra Ørestadsselskabet, Dansk Idrætsforbund (DIF) og Københavns Kommune har udarbejdet et udkast til en rapport om idræts- og fritidsaktiviteter i Ørestaden. Her gives eksempler på, hvordan grønne rum og andre ubebyggede områder i Ørestaden kan udnyttes til aktiviteter for, som det hedder i Ørestadsselskabets nyhedsbrev, i den sædvanlige højtbesungne ånd: »at skabe nogle gode forudsætninger for at fremme integrationen med Ørestadens naboområder og brugen af Ørestaden som en ny bydel«. Integrationsinteresserede bryggeboere kan læse mere på [www.orestad.dk](http://www.orestad.dk)

agn

## To gader på Ny Tøjhus skal navngives

Klaksvigsgade er vedtaget, den anden er til diskussion.

To nye veje på Ny Tøjhus skal snart navngives. Vejnavnenævnet er blevet enige om, at den nye bydelsgade, som forbinder Amager Boulevard med Thorshavnsgade, skal benævnes Klaksvigsgade efter Færøernes næststørste by.

Til gengæld var der ikke enig-

hed i Vejnavnenævnet, hvad angår lokalgaden, som forbinder Artillerivej med »Klaksvigsgade«. Repræsentanter fra Det Radikale Venstre og SF foreslår, at man fortsætter med de færøerske vejnavne og derfor burde kalde lokalgaden for Myggenæs-gade efter den vestligste ø på

Færøerne. Derimod mener Venstre og Socialdemokratiets repræsentanter, at gaden burde kaldes Weidekampsgade efter den tidligere overborgmester.

Uvished omkring gadenavnene fortsætter indtil i dag, hvor den endelige beslutning tages af Bygge- og Teknikudvalget. ljl

## Også i Havnestaden skal gaderne navngives

Kommunens forslag om at navngive gaderne efter tidligere statsministre anfægtes af bryggeboere.

Kommunen drøfter i øjeblikket gadenavne i Havnestaden, der anlægges på sojakagegrunden. Det foreslås at opkalde vejene efter tidligere statsministre fra det 20. århundrede, eksempelvis I.C. Christensen, Hans Hedtoft og Erik Eriksen.

I en kommentar til Bryggebladet anfægter Sussie Paddison fra Islands Brygges Lokalhistoriske Forening et sådan valg:

– Havnestaden er en del af Bryggen. Vi mener, at gadenavnene skal have islandske navne ligesom resten af Bryggen. På den måde signaleres det, at vi tilhører samme bydel.

Ifølge formand Jørgen Thyregod deler Islands Brygges Lokalråd den lokalhistoriske forenings bekymring.

Om det også kan komme på tale at omdøbe den ende af gaden Islands Brygge, som ligger i Havnestaden, fremgår ikke af drøftelserne, som indtil videre er foregået i Kommunens Vejnavnenævnet, men nu sendes videre til Bygge- og Teknikudvalget. agn



Om selve gaden Islands Brygge også skal opkaldes efter tidligere statsministre fremgår ikke af drøftelserne.



## Heklas sandkassehold

– Der er to ting børn i den alder kan lide, siger Birgitte Kortegaard fra Heklas yngste hold, at stå på række og at skyde med bolde.

Denne onsdag er der både drenge og piger, der varmer op ved at lave straffespark på mål. Forældrene deler målmandstjansen, og ingen formår at stoppe børnenes skud.

Heklas sandkassehold startede denne sommer og har tiltrukket sig en gruppe på 10 til 16 spillere i tre- til seksårsalderen.

– Ideen er vel at lege med bolden, siger Birgitte som en forklaring på, hvad man laver på sandkasseholdet.

Hun forklarer, at det er meget vigtigt, at forældrene er med, både for hyggens skyld, men

også for at hjælpe til. Birgitte fortæller, at nogle gange skal et par børn måske have hjælp med snørebånd og et tredje skal trøstes. Uden forældrene ville det være umuligt at træne med holdet.

Sandkassehold profileres som en fodboldlegestue og træner hver onsdag.

– Nogle dage spiller vi en halv time, andre dage tre kvarter, siger Birgitte. Det er børnene, der bestemmer.

Sandkasseholdet er fuldtalligt lige nu, men Birgitte Kortegaard hører gerne fra forældre og børn, der kunne være interesserede i at spille på holdet i fremtiden. Hendes telefonnummer er 32 97 40 98. ljl

hugo fokdal.as blikkenslager & vvs-installatør

Islands Brygge 15  
2300 København S

32 54 00 32

A-Z Gulve

Mobil tlf.: 20 74 44 89

Tlf.: 32 57 25 84

Gunløsgade 35 2300 Kbh. S

Gulvafslibning og gulvbelægning

Se vores hjemmeside på www.azgulve.dk

Begravelse



Bisættelse

Alle aftaler træffes gerne hjemme hos Dem

**Bryggens  
Begravelsesforretning**

Amagerbrogade 155 · Islands Brygge 13

TLF. 32 55 55 55 · DØGNVAGT

TLF 3296-6911  
FAX 3296-6922  
MOBIL 4019-6933

Gunløsgade 43 kld.  
2300 København S

**EL**  
Aut. El-installatør

Vi udfører alle former for el-installationer, til en utrolig lav TIME - eller TILBUDS PRIS.

RING OG FÅ ET GODT OG UFORPLIGTENDE

**TILBUD.**

DØGNVAGT  
4019-6933

DØGNVAGT  
4019-6933

**20 KR. SOL - SIKKER SOL**

Conrad Søkniter

Alle møn 20,- kr.  
Forh. prisniveau.  
Børneturant til  
1, 2, 4, 10 og 20  
kr. mælk

ÅBEN ALLE 7 DAGE 07.00-21.00

Conrad Søkniter  
Isafjordsgade 5

www.havesty-pcservice.dk

**Have's TV-PC Service Egilsgade 30**  
Reparation og salg af TV - Video - Computere

Ny Computer  
Ram  
Harddiske  
Lydkort  
Motherboards  
Opgradering

**Opgradering til 800 MHz computer**  
ECS K7VZA (socket A) ATX motherboard op til 1,5 GHz  
800 MHz AMD Duron processor  
128 Mb SD-Ram PC133  
18 bit lydkort fuld duplex  
3dfx Banshee 16 mb grafikort  
ATX Miditower lownoise

**Samlet og køreklar: 3.148,00 kr.**  
Forudsættes at du har en pc med cdromdrev, harddisk, tastatur, mus, diskettedrev m.v. som virker.

128 Mb pc 133 SD-Ram kr. 158,-

Man. - Fre. 17-19

Tlf.: 32544319



Kulturfond fremhæver atriet i Nykredits nye hovedsæde, som netop er blevet præmieret som en af Københavns gode og smukke bygninger.

## Kulturfond enig: Klodset – men ikke helt tosset

Nykredits hovedsæde præmieret.

Københavns Kommunes Kulturfond har for nylig præmieret gode og smukke bygninger i København, heriblandt Nykredits nye hovedsæde på Kalvebod Brygge. Bygherre, arkitekt og ingeniør har hver modtaget hædrende omtale og en kontant præmie på 10.000 kr. i kategorien »Nybygninger og tilbygninger«. I pressemeddelelsen fremhæves atriet, bygningens centrale åbne rum:

»Atriet, som på spektakulær vis giver adgang til bygningen, rummer de interne forbindelser mellem etagerne samt fællesfunk-

tioner, enten placeret på åbne balkondæk eller som møderum i lukkede »æsker« ophængt i rummet fra tagkonstruktionen. Med atriets store glasfacader mod byen og havnen udnyttes husets enestående beliggenhed til at inddrage byen som en del af bygningens kvalitet.«

Men Kulturfonden kritiserer også klodsens ydre fremtræden:

»Udefra fremtræder bygningen derimod, på trods af sine glasfacader mod byen og Islands Brygge, relativ massiv og utransparent.«

Dog formildnes det ydre ud-

tryk af resten af byggeriet på Kalvebod Brygge:

»I kraft af sin størrelse og sit internationale arkitektoniske udtryk adskiller bygningen sig befriende fra de mindre ambitiøse bygninger på Kalvebod Brygge i øvrigt, og udgør på denne måde en værdig overgang til inderhavens bygninger«, slutter pressemeddelelsen.

Kulturfonden deler således Bryggebladets vurdering af bygningen. I seneste nummer besøgte vi Nykredit, og konklusionen var entydig: Den store klods er ikke så klodset indenfor. agn

## Lokalhistorisk besøg på Hotel Marriott



Lokalhistorisk forening blev modtaget i hotellets forhal af chef, hvorefter medlemmerne blev vist rundt på hotellet.



Lørdag den 29. september var Islands Brygges Lokalhistoriske Forening på en guided tur til Hotel Marriott.



Del af de to guider Susanne og Michael.

Den 29. september havde Islands Brygges Lokalhistoriske Forening en guided tur til Hotel Marriott, som ligger lige over for Bryggen.

På den modsatte side har hotellet en flot udsigt – Bryggen. Vi blev vel modtaget i den flotte forhal af Susanne og Michael, som derefter viste os rundt i to hold.

Der var mødt cirka 45 medlemmer op til den spændende tur. Vi så den flotte restaurant med den pragtfulde udsigt, og overalt var der panoramavinduer med udsigt til Bryggen – vores medlemmer kunne ikke få nok af at stå og se udsigten. Desuden så vi konferencerum og det mest spændende: værelserne. Vi så både standardværelser og executive værel-



Udsigten til Havneparken og byggepladsen ved det nye kulturhus kan nydes fra hotellets restaurant gennem de imponerende panoramavinduer

ser, meget flotte værelser og en skøn udsigt fra 5. sal både til Bryggen og over byen.

Badeværelserne var næsten lige så store som en toværelses lejlighed, men så koster det også 2.995,- kroner med morgenmad per nat, hvis man kommer lige ind fra gaden.

Efter en interessant og spændende rundvisning bød hotellet på kaffe og kage på øverste etage med udsigt til Bryggen.

Hotellet har en bar, restaurant, fitnesscenter og 365 værelser.

Man kan sidde i baren i de bløde stole og nyde udsigten og få kaffe til 16,- kroner, espresso til 14,- kroner og sandwich til 60-70 kroner.

Flere dage efter vores tur var nogle af medlemmerne ovre og drikke en kop kaffe og høre om arrangementer, som skulle foregå om fredagen med tilbud af mad og drikke.

Vi takker Hotel Marriott for et flot arrangement og især Susanne og Michael som viste os rundt på hotellet.

Islands Brygges lokalhistoriske forening og arkiv ved Sussie Elmann Paddison, Snorresgade 3, 2300 Kbh. S. tlf. 32 57 12 47. Husk – hvis I har noget materiale om Bryggen, fotos, gamle regninger, huslejekontrakter og lignende, bedes I venligst kontakte ovenstående telefonnummer eller Inger Christmas på tlf. 32 54 16 44. Især mangler vi fotos fra Himmelstrup Is, som lå i kælderens i Isafjordsgade.



Trods bygningernes markante udtryksformer appellerer området ikke til slentretur. Mennesker synes at være en mangelvare.

## Gåtur på Kalvebod Brygge

Det myldrer ikke med aktivitet en lørdag eftermiddag langs havnen ved Kalvebod Brygge.

Vi tog turen fra Fisketorvet til Bryggen langs havnen en eftermiddag forrige lørdag. To drenge på seks og ni samt en voksen var ude at gå tur på en vindstille, overskyet dag.

Vi snakkede, som vi altid gør, når vi går tur, men på den her side var der ingen sten at kaste i vandet. Der var klinisk rent, så hyggeligt som en hospitalsgang. Leg-

epladser, petanquebaner, klatreskulpturer, gamle togvogne, selv bænke og mennesker kunne vi ikke få øje på. Derfor gik vi bare.

Vi stoppede op ved Kalvebod Sejlklub for at kigge på fem joller med navne på forstaven som Skanska Ørestad og LB Kiel, men vi turde ikke betrede kajen. Der stod »adgang forbudt«.

Ved Marriot hotellet tilbød jeg

at købe sodavand i caféen, men samtlige døre mod havnen var låst.

Vi endte på den anden side af vandet i Kul og Koks, hvor dørene er åbne mod havnen.

Det var nu ikke så slemt at gå tur i skyggen af de store bygninger langs Kalvebod Brygge, men drengene foretrak nok busturen fremover. løj

## Malermester GUNNAR MADSEN

Tlf. 48 28 69 06 · Biltlf. 21 46 28 13  
Fax. 48 28 69 27

Medlem af Københavns Malerlaug

## Bryggens Borgerforening/ Islands Brygges Lokalråd

### Indkaldelse til årsmøde

Borgerforeningen / Lokalrådet afholder årsmøde onsdag d. 31. oktober 2001 kl. 19.30 i Leifsgården, Leifsgade 24 (\*)

Forslag til dagsorden:

1. Valg af dirigent.
2. Godkendelse af dagsorden og forretningsorden.
3. Beretning.
4. Regnskab.
5. Forslag til ændring af vedtægter
6. Forslag(\*\*)
7. Valg til bestyrelsen:

Formand  
Sekretær  
To bestyrelsesmedlemmer  
To bestyrelsessuppleanter  
En revisor  
En revisorsuppleant

#### 8. Eventuelt.

(\*) Adgang til mødet mod forevisning af gyldig kvittering for medlemskab. Medlemskab for 2001 kan tegnes ved indgangen mod betaling af 30 kr.

(\*\*) Forslag skal være foreningen i hænde på adressen Leifsgade 7 senest otte dage før mødet.

# Bryggebladet søger stadig nye kræfter

Freelancere må også meget gerne melde sig.

I forrige nummer eftersøgte vi frivillige medarbejdere til vores lokalblad. Flere meldte sig, men det bliver aldrig for sent for andre.

Vi ser selvfølgelig meget gerne, at interesserede vil deltage i alle dele af bladskrivningen og dermed blive faste medlemmer af redaktionen. Men vi er også interesserede i at modtage henvendelser fra folk, der ønsker en løsere tilknytning til bladet.

Tine Nielsen var en af de bryggeboere, der reagerede på annoncen. Hun ville gerne skrive om lokale musikarrangementer på freelancebasis og har allerede lavet sine første artikler i seneste nummer af Bryggebladet. Tine var Bryggebladets udsendte til en Copenhagen Blues Festival-koncert arrangeret af Gimle Satellitten. Satellitten havde venligst stillet VIP-billetter til rådighed, og koncerterne bød på store oplevelser for den musikinteresserede Tine.

Sådanne muligheder er der også for dig!

Har du en god ide til et stofområde, som vi ikke dækker nok i dag, men som er af relevans for Islands Brygge, er det bare om at melde sig til. Også selvom du kun vil skrive en artikel hver tredje måned. Nogle eksempler på stofområder kun-



ne være: kulturstof, arrangementsdækning, børnestof, ældrestof, portræt- og navnestof, arrangementskalender, klummeskribenter og satirestof. Er du ski.. god til at tage fotografier eller til at tegne, er du også meget velkommen. Kun fantasien sætter begrænsninger.

Forhåbentlig kan dette også give Bryggebladet en endnu bredere profil. I de sidste mange måneder har bladet været skrevet af ganske få mennesker. Dels har det krævet en stor arbejdsindsats fra de pågældende, dels

bærer bladet også præg af disses foretrukne stofområder.

Siden sidst har vi desuden budt velkommen til Michael Boye Nielsen og Klaus Støvring som vil skrive artikler til bladet. Også velkommen til Ety Hille, Connie Hansen og Inge Steen Christensen, som vil bidrage med at arbejde bag linierne i form af korrekturlæsning, arkivering og lignende.

Er du også interesseret, kan du indtale en besked på 3296 2815, eller skrive til bryggebladet@mail.dk red.

## GUDSTJENESTER

Søndag den 28. oktober kl. 11.00: Bjarne Fabritius Petersen

Alle Helgens Dag, søndag den 4. november kl. 11.00: Hans Anker Jørgensen

Søndag den 11. november kl. 11: Bjarne Fabritius Petersen

Søndag den 18. november kl. 11.00: Bjarne Fabritius Petersen

Søndag den 25. november kl. 11.00: Hans Anker Jørgensen

1. søndag i advent, søndag den 2. december kl. 11.00: Bjarne Fabritius Petersen

Søndag den 9. december kl. 11.00: Bjarne Fabritius Petersen

Søndag den 16. december kl. 11: Hans Anker Jørgensen

kl. 13.00: Estisk gudstjeneste

Søndag den 23. december kl. 11.00: Bjarne Fabritius Petersen

Juleaften, mandag den 24. december kl. 15.00: Bjarne Fabritius Petersen

## Kammerkoncert flyttet

Den i Hans Tausens Kirkes sæsonplan annoncerede kammerkoncert d. 26.10 kl. 20 er flyttet frem til d. 1. februar 2002



## HANS TAUSENS KIRKE

ISLANDS BRYGGES SOGN • HALFDANSGADE 6 2300 KØBENHAVN S ☎ 32 57 41 96



Tirsdag d. 30. oktober kl. 19.30 er der lyrikkoncert i Hans Tausens Kirke. Ved denne lejlighed læser forfatteren Naja Marie Aidt (t.v.) et udvalg af digte fra »Rejse for en fremmed« (1999) vekslede med udvalgte variationer af J.S. Bach, spillet af Britta Bugge Madsen, piano.

## Mindegudstjeneste

Søndag den 4. november kl. 11.00

Søndag 4/11 er det Allehelgens dag, den dag, hvor vi efter dansk tradition mindes vore døde ved at gå i kirke og ved at gå på kirkegården.

I Hans Tausens Kirke vil vi ved gudstjenesten Allehelgens dag læse navnene op på de beboere i Islands Brygges Sogn, der er døde det sidste år – og som har fået en kirkelig begravelse eller bisættelse.

Hvis der er beboere på Bryggen, der gerne vil have læst navnet op på en elsket afdød, der er død og begravet et andet sted,

gør vi gerne det, men så må vi have navnet skriftligt – senest et kvarter før gudstjenesten begynder.

Alle er naturligvis velkomne til Allehelgensgudstjenesten, hvor vi også mindes mennesker, der i historiens løb er blevet lysende eksempler på mod, trofasthed og næstekærlighed.

Efter gudstjenesten er der mulighed for at drikke kaffe sammen i mødesalen.

Venlig hilsen  
Hans Anker Jørgensen,  
sognepræst



## Gratulationsliste

Der vil i oktober måned være fremlagt en gratulationsliste til Britta Bugge Madsen på kirkens kontor (i anledning af hendes 25-års jubilæum).

## Kirkebil

Gangbesværede kan få kørelejlighed til alle arrangementer i kirken. Henvendelse i kontorets åbningstid på tlf. 32 57 41 96.

## Kirkens Kontor

Kordegne Helen K. Riis, Halfdansgade 6, 2300 Kbh. S. Tlf. 32 57 41 96.  
Kontorets ekspeditionstid:  
Hverdage kl. 10-13 samt  
tirsd. kl. 10-18. Lørd. lukket.

## Sognepræst K/B

Bjarne Fabritius Petersen (bfp)  
Snarresgade 9, 2300 Kbh. S tlf. 32 54 03 94  
Træffes i præsteboligen mandag kl. 17-18, tirsdag, onsdag, torsdag kl. 9-10

## Sogne- og studenterpræst

Hans Anker Jørgensen (haj)  
Slagslunde Bygade 37 D, 3660 Stenløse  
Tlf. 48 18 09 50  
Træffes: Tirsdag kl. 17-18 og fredag kl. 11-12 i Hans Tausens Kirke, Halfdansgade 6, 1.  
Tlf. 32 57 56 98  
Onsdag og torsdag kl. 11-12 på Universitetet, Njalsgade 80, 13.1.69.  
Tlf. 35 32 80 17 og i øvrigt efter aftale.

## Kirketjener

Peter Hermansen  
Træffes bedst kl. 9.00-10.00  
Tlf. 32 95 26 25.

## Organist

Britta Bugge Madsen,  
Puggårdsgade 15, 2. tv.  
1573 Kbh. V. Tlf. 33 14 24 55.

## Menighedsrådets formand

Søren Roed  
Gl. Køgelandsvej 137, Valby  
Tlf. 36 30 49 84

## Kirkevæрге

Steen Poulsen  
Artillerivej 46, 2300 Kbh. S.  
Tlf. 32 96 94 83



## Utidigt udsalg af våde varer

Tirsdag eftermiddag den 16. oktober var der et farligt menageri af møbler og mennesker på hjørnet af Leifsgade og Egilsgade. Her solgte den forholdsvis nyåbnede forretning Leif-Style nemlig ud af butikens varer til spotpriser. Det for kunderne gode udsalg var nu ikke et helt almindeligt efterårsudsalg, men skyldtes en oversvømmelse i ejendommens kælder, som blandt andet berørte LeifStyle. Mange af møblerne havde taget mere eller mindre skade af vandet, hvorfor indehaverne af butikken så sig nødsaget til at sælge ud med store rabatter.



## Melder fra

Overborgmesteren melder fra til vælgermødet den 13. november

Selvom overborgmesteren selv kunne bestemme datoen – og på trods af et (om end dog kun) mundtligt tilsagn – har overborgmester Jens Kramer Mikkelsen valgt at melde fra til det store vælgermøde, som lokalrådet og skolebestyrelsen afholder tirsdag d. 13. november.

I stedet har den socialdemokratiske lejr valgt at lade sig repræsentere ved den lokale partikandidat Finn Rudaisky.

Arrangørerne udtrykker ærgelse over, at Jens Kramer Mikkelsen ikke prioriterer at besøge Islands Brygge og møde beboerne ansigt til ansigt. Især i en tid hvor mange af Københavns store projekter har sit udgangspunkt på og omkring Islands Brygge.

I et sidste forsøg på at få overborgmesteren til Islands Brygge var arrangørkredsen villig til at flytte mødet til en af de øvrige datoer, der var mulige i borgmesterens kalender. Men heller ikke de datoer var længere nogen mulighed.

Kvaliteten af diskussionen bliver dog ikke dårligere af den grund. Ud over den socialdemokratiske Finn Rudaisky bliver vælgermødet også beriget af uddannelsesborgmester Per Brenggaard (Ø), de konservatives spidskandidat, Mogens Lønborg, samt kandidater fra de øvrige partier i Borgerrepræsentationen. Det skal nok blive en spændende aften.

Mødet finder sted tirsdag d. 13. november klokken 19 i skolens gymnastiksal. tkj

## Plads til boliger ved Fisketorvet

Havneholmen. Skanska regner med at kunne starte boligbyggeri allerede næste år.

I seneste nummer gik Bryggebladet bag om byggeriet på Kalvebod Brygge. Bygherren er blevet kritiseret for at satse for ensidigt på erhvervsbyggeri. Men nu ser det ud til, at der også bliver plads til boliger på den modsatte side af havnen.

Københavns Kommune og Skanska har i fællesskab bedt den hollandske arkitekt Sjoerd Soeters om at tegne et grundlag for boligbyggeri på Havneholmen. Havneholmen er den stribe jord, som ligger foran Fisketorvet i havneløbet ud for Sojakagefabrikken.

Forslaget er lige på trapperne, og Skanska forventer at kunne starte byggeriet i 2002. Den hollandske arkitekt stod endvidere bag de overordnede skitseplaner for udviklingen af hele Sydhavnsområdet. Planerne blev udarbejdet på baggrund af den store kritik, der havde været omkring forløbet af Kalvebod Brygge-sagen.

Søren Elster fra Skanska Øresund fortæller, at firmaet forventer at kunne opføre mellem 125 og 175 boliger på Havneholmen. Planerne indeholder desuden en mulighed for at anlægge en badestrand neden for boligerne. agn



Skanska vil bygge mellem 125 og 175 boliger med udsigt til Islands Brygge på den smalle grund foran Fisketorvet, hvor der i dag blot er et par vindblæste træer.

## FAGREGISTER

24. oktober 2001

## Akupunktur

Natural Health Clinic  
Gunløgsvej 3  
32 95 88 89

## Antikviteter

Antikkram  
Leifsgade 3  
32 54 32 36  
Tirs. & tors. 13-18  
Fre. 14-18; lør. 11-14

## Apotek

Islands Brygges Apotek  
Islands Brygge 3-5  
32 95 63 61  
mandag - fredag: 9.00-17.30  
lørdag: 9.00-13.00

## Bager

Brdr. Sørensens Eff.  
Egilsvej 35  
32 57 93 84

## Bryggebagere

Isafjordsgade 1  
32 96 85 55

## Bryggebagere

Leifsgade 17  
32 95 85 45

## Bank

Amagerbanken  
Islands Brygge 3  
32 95 63 27

## Begravelse

Bryggens Begravelsesforretning  
Amagerbrogade 155  
Islands Brygge 13  
32 55 55 55

## Blomster

Blomstercirklen  
Leifsgade 5  
32 57 19 10

## Malou Blomster

Thorshavnsgade 26  
32 57 05 14

## Boghandel

Bryggens Bog- og Papirhandel  
Islands Brygge 21  
32 54 09 05 fax: 32 54 79 06

## Bowling

Bryggens Bowling Center  
Islands Brygge 83E  
32 54 00 50

## Briller

Finn Dyrberg  
Autoriseret optiker  
40 82 93 02

## Børnetøj

Z's Børnetøj str. 2-12 år  
Vi syr på bestilling  
Thorshavnsgade 22  
32 54 35 36

## Computer

Have's TV - PC Service  
Egilsvej 30  
32 54 43 19 & 20 91 43 19

## Cykler

Bryggens Cykler  
Isafjordsgade 10  
32 96 14 11

## Dyrlæge

Bryggens Dyreklinik  
Egilsvej 12  
32 57 62 90



I Galleri Leisure Club Mogadishni, Artillerivej 40, hus 9, trappe B, 4. sal, udstiller Jes Brinch frem til 3. november.

## Ejendomsmægler

Realrådgiverne Korsmann  
H.C. Andersens Blvd. 42  
v/ Langebro - 33 11 61 60

## Ejendomsselskab

Ejendomsselskabet  
Hüffeldt & Rydmand  
Gunløgsvej 1  
32 54 12 17 fax: 32 54 22 49  
Telefontid: mand.-tors. kl. 9-10  
Personlig henv. tors. kl. 10-12

## Elektriker

Due Kør El  
Gunløgsvej 43, kld. tv.  
32 96 69 11 / 40 19 69 33

## Kilting EL-køb

Isafjordsgade 4  
32 54 56 91

## X-EL (www.x-el.dk)

X-vej 1, 2300 København S  
32 95 51 55

## Farvehandel

O. Nørby Eff.  
Isafjordsgade 3  
32 54 32 66

## Fodterapi

Klinik for fodterapi  
Egilsvej 28, kld. tv.  
32 54 16 66

## Foto

Njal Foto - Video  
Njalsgade 22  
32 54 55 90

## Frisørsalon

Flair for Hair  
Njalsgade 22  
32 54 67 47

Force Q frisør & skønhedsp.  
Reykjaviksgade 5, kld. tv.  
32 57 00 91

## Klip 2000

Islands Brygge 1 B  
32 54 81 02

## Universe

Reykjaviksgade 2  
32 96 00 22

## Genbrug

Genbryggen  
Reykjaviksgade 2, kld.

## Glamster

Jimmy Berger  
Artillerivej 50 - 52  
32 54 83 12

## Gulvservice

A-Z Gulve  
Gunløgsvej 35, kld.  
32 57 25 84  
www.azgulve.dk

## Kiropraktor

Bryggens Kiropraktisk Klinik  
Kenneth Lehart Jensen  
Kigkurren 6-8, opgang C  
32 57 13 00

## Kopiering

RIAkopi  
Njalsgade 13-15  
33 66 31 32

## Købmand

EDEKA Marked / Per Toft  
Egilsvej 2  
32 54 07 05

## Maler

Malermester Harry Jensen  
Appeldoorn Allé 2, 2791 Dragør  
32 53 80 85

## Massør

Nick Schmidt. Lægeex. massør og  
idrætsinstruktør  
Thorshavnsgade 20  
32 96 14 22 fax: 32 96 90 39

## Smørrebrød

T.S. Smørrebrød  
Islands Brygge 7  
32 57 20 05

## Tandlæge

Jørgen Frank  
Islands Brygge 15  
32 54 39 31

## Lars Nielsen

Islands Brygge 17  
32 57 75 44

## TV-service

Have's TV - PC Service  
32 54 43 19 & 20 91 43 19

## Tæpper

Uttrup Tæpper  
Artillerivej 151  
32 54 99 38

## Vinduespolering

Aage's Vinduespolering  
Kontor: 70 272 273  
Mobil: 40 61 62 63

## VVS

VVS Poul Martinsen  
Gunløgsvej 21  
32 54 95 55

## Ældreråd

Ældrerådet Amagerbro  
Njalsgade 13, 1. vær. 106  
mandage 11.00-13.00  
33 17 28 64 - telefonsvarer

## Økologiske varer

Sund-Bixen  
Englandsvej 29  
32 97 06 07  
Tirs.-fre. 14-19, lør. 10-14

# Mit hus på havnen – et børneprojekt undervejs

af Hans Ulrik Riis,  
Bryggens Børneatelier

Havnen, parken, huset har altid haft Bryggens Børneatelier største bevågenhed. Børneværkstedets mest synlige og besøgte projekter har igennem alle årene drejet sig om eller udspillet sig på havnen, i Havneparken, i Det Gule Pakhus eller på dets mure.

Længe inden nogen talte om Det Gule Pakhus som erstatning for Gimle, foreslog Bryggens Børneatelier huset som hjemsted for børnekultur – simple værksteder for teater, musik, maleri, leg...

Og forslaget hilstes velkomment af både lokalråd og medborgerhus.

Atelierets første børneprojekt hed: Børnenes Havnepark, og det var tænkt som en kommentar og inspiration fra Bryggens børn til de voksnes plan for omlægningen af Havneparken.

Året efter udarbejdede ca. 80 skolebørn i Bryggens Børneatelier fantastiske modeller til den legeplads der 2-3 år senere blev anlagt. Børneprojektet var den direkte forudsætning for at legepladsen kunne realiseres både idemæssigt og økonomisk.

Det Hemmelighedsfulde Skib fyldte godt op på cementen foran det grå pakhuis (der lå, hvor boulevarderne nu er). Det store populære lege-/byggeprojekt betød at arkitekterne bag omlægningen af Havneparken indså hvor værdifuldt området var til tumleplads for børn og voksnes fantasiudfoldelser. Der skulle ifølge planen have været en blomsterhave, men nu blev området 'fredet'.

Bryggens Børneatelier kvitterede for forståelsen ved et par år

senere at rejse et Babelstårn på cementpladsen. Tårnet vakte synlig opmærksomhed viden om og mindede omverdenen om, at børnene på Bryggen kunne noget særligt.

Noget de igen demonstrerede året efter, da ca. 40 børn gav sig i kast med skitserne til murmaleriet på Det Gule Pakhus. Et 60 x 4 m billede, der fortalte en historie



om Bryggen og Havneparken – børnenes oplevelser af sammenhæng og betydning.

Murmaleriet kunne også tages som en magisk markering af det hus, som så mange år tegnede til at blive et hus med rigelig plads til Bryggens børn og unge.

Ovenstående er blot en del af de mange aktiviteter som Børneatelier har været med til at sætte i værk i Havneparken. Og de nævnes her for at minde om den energi, den betydning og de forhåbninger som byggebørn igennem årene har lagt i tanker og arbejder om Havneparkens fremtid og deres plads i den.

Som en naturlig fortsættelse har vi i Bryggens Børneatelier

flere gange arbejdet på et børneprojekt: Mit hus på Havnen.

I de sidste par år har projektet været under udvikling, delvist påbegyndt – men så været ramt af økonomiske problemer, usikkerhed om afviklingssted og senest Torben Helsinghoffs sygdom og død.

Men nu står et nyt medborgerhus om få måneder foran sin åbning på stedet, hvor Det Gule Pakhus stod.

Ifølge seneste nummer af Bryggebladet ser medborgerhusbestyreren og lokalrådsmedlemmet Birger Pedersen stadig helst at der ikke bliver et fast børnekulturværksted i det nye hus, men forestiller sig børnekulturen engang i fremtiden placeret i et selvstændigt hus længere ude.

Indtil den dag hvor problemet måtte være løst, finder vi det oplagt at åbningen af huset også bliver en klar invitation til byggebørn om at fortsætte deres aktiviteter i og interesse for huset. For børnekulturen er ikke en ligegyldig, betydningsløs og udgiftskrævende foretæelse, der bare kan slås til og fra, alt efter voksnes behov. Børnekultur er også visioner og udfordringer, som vi alle har brug for – hvad ovenstående turde fortælle.

Bryggens Børneatelier har allerede fået tilsagn om praktisk støtte fra de andre børnekultursteder i København og dygtige kunstnere, der alle gerne vil medvirke til et åbningsprojekt: Mit hus på Havnen.

Vi håber at styringsgruppen og andre vil være med til at projektet dennegang kommer godt i vej.

Med venlig hilsen.



## KFUM's Kollegium holder rejsegilde

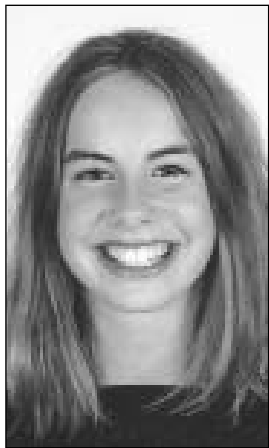
Så er det igen blevet tid til et rejsegilde på Bryggen.

**Fredag d. 26/10 kl. 11.00** er alle inviteret til at fejre opførelsen af det nye hjemløsepensionat. Det sker på **August Gardes Vej 9**, bag Garant tæpper, i det yderste hjørne af Bryggen. Den nye institution er blevet til i et samarbejde mellem KFUM's Kollegium, KFUM's Sociale Arbejde i Danmark og Københavns Kommune. Forstanderen af det nuværende pensionat på Drechselsgade Jens Klausen fortæller, at borgmester for Familie- og Arbejdsmarkedsudvalget Winnie Larsen-Jensen (S) kommer forbi og måske også overborgmester Jens Kramer Mikkelsen.

lwk



Birgitte – hjertelig tillykke med den store dag i går (70 år!) ønskes du af os alle sammen. Håber du havde alle tiders dag. De kærligste hilsner fra Bofællesskabet i Leifsgade, Åsa, Rie, Pia, Anne Grethe, Hanne, Vibeke Bille, »Strikken« og alle de andre.



Kære Kathrine – tak for din store hjælp med at advare over 200.000 børn og unge mod stoffer i år – du er et godt eksempel for andre børn. Tillykke med de 12 år. Kærlig hilsen fra hele Stoffri Ungdom, Gl.Kongevej 3-5 1610 Kbh. V.

Ønsk tillykke med dagen – det er gratis! Afleveres indtil kl.12 lørdagen før bladet udkommer. Skriv tydeligt! Billeder returneres ved medsendelse af frankeret og adresseret svarkuvert.

# Nyt fra biblioteket

## Fotoserie

At Islands Brygge vokser i disse år med nybyggerier på både Ny Tøjhusgrunden og på den gamle Sojakagefabriks område har de fleste nok bemærket.

Det er spændende at følge, hvordan gamle bygninger rives ned og nye skyder op og fuldstændig ændrer kvartetet.

Derfor har vi atter været ude med det digitale kamera for at dokumentere nogle af disse forandringer.

De nye billeder, der også viser, hvor langt man er kommet med det nye kulturhus i Havneparken og med universitetets udbygning, er lagt ud på internettet og kan ses på bibliotekets hjemmeside [www.kkb.bib.dk/bry/](http://www.kkb.bib.dk/bry/)

## Videonyheder

Spillefilm på video er et utrolig populært medium. Desværre sætter prisen en dæmper på bibliotekets mulighed for at imødekomme efterspørgslen, da vi ud over selve produktionsprisen skal

købe licens til at udlåne dem, hvilket betyder, at prisen let bliver 4-5 gange højere end butiksprisen.

Alligevel har vi netop anskaffet 10-12 nye titler. Bl.a. Erik Clausens komedie »Slip hestene løs«, filmatiseringen af Frank McCourts selvbiografiske roman »Angelas aske«, samt »Erin Brockovich« med Julia Roberts som den rapkæftede medarbejder på et advokatkontor, der løser en omfattende miljøskandale. Udlånstiden er 7 dage, og for at sikre så stor cirkulation som muligt, kan videoer ikke reserveres de første 3 måneder fra anskaffelsesdatoen.

## Teaterdukker

Fra mandag den 22.november og frem til 1. december kan man se en udstilling med teaterdukker lavet af bryggebørn. Dukkerne er figurer fra H.C. Andersens »Fyrtøjet«. Teaterprojektet er blevet til i et samarbejde mellem de 2 daginstitutioner »Krudtuglen« og Snorresgade på Islands Brygge.



Biblioteket har atter været ude med det digitale kamera.

## KLAR TIL NYT BRYGGENS VIRKELIGHED?

Vi kridter skoene og gør os klar til næste Bryggers Virkelighed der afholdes til august. Kom til det allerførste brainstorm-møde hvor vi lader ideerne svirre om indhold, form, tid, sted og aktiviteter. Mødet finder sted:

**TORS DAG 8. november kl. 19.00 i Beboerhjørnet**

Alle er velkomne – også dig!

**Baby Musik**  
 Voksen + baby 0-7 år.  
 Maja-Lise Gjørnskov Tlf: 2257 1791  
 Hold starter op snart. Langbrogade 25 nr.

## KOMMUNALVALG 2001:

# VÆLGERMØDE

Islands Brygges fremtid – hvordan?

Tirsdag 13. november kl. 19.00

Skolens gymnastiksal, Artillerivej

Kom og diskuter med:  
 Per Bregengaard, uddannelsesborgmester (Ø)  
 Finn Rudaizky (S)  
 Mogens Lønborg (K)  
 samt kandidater fra Det Radikale Venstre, Centrumdemokraterne, SF, Solidarisk Alternativ, Dansk Folkeparti, Fælles Kurs og Venstre.

Arrangør: Lokrådet og skolebestyrelsen på Islands Brygge

Borgerforeningen / Lokrådet afholder årsmøde onsdag d. 31. oktober 2001 kl. 19.30 i Leifsgården, Leifsgade 24. Se annonce side 8!

Nyt Hølle- initiativ for de næste dage	Foret i Johan- nesburg	Dik	Kort	Epoke	Dede	Pige- navn	Noten	Sval	Sanger på Havell (eller andet sange)	Slin- strøm- tøse	It	Flamme	Romertal 500
Væ- keme								2 ans Lag			Udlib		Kloset pænni- bygning
Bryggen endless i denne avis													
Tone		Kære- delefin Run										Kæper	
Elek- tronik						Inde- euro- panisk		Opbev. RJA Næstlig					
			Dansk sange Værkøj						Ord				
Høllede	Kort Udlib						Landige Tegn						
Land				Pelles Anogram					2 ans		Spide Tol		
Ny bydel med nye gader													Cagn okt2001
Mil						Noder				Grund- stet			

## BRYGGEKRYDS

Bryggen-på-kryds-og-iværs indleveres indtil kl.12 lørdagen før bladet udkommer. Skriv navn, gade & nr. i marginen! Vinder af nr. 16/01: Maria Thomsen, Bergthorasgade 6, 2. Vinderen indløser et gavekort på 100 kr. i Holte Vinlager ved Per Toft, Egilsgade 2.

## Foden er kroppens landkort

Som et led i Bryggebladets ny-startede rundtur til lokalområdets alternative behandlingssteder er jeg blevet budt inden for i Shiva-klinikken i Gunløgsgade 31. Her har to zoneterapeuter til huse og jeg har fået lov at overvære en behandling. Klienten på briksen hedder Lidden Boisen, mens behandleren er zoneterapeut Anne Raqiba Hermansen.

I lokalet er der lunt og godt, der er rolig musik i baggrunden, stearinlysene blafre let, og jeg bydes på the og en stol ved siden af behandlerbriksen, hvor Lidden ligger med bare tæer parat til endnu en behandling.

Problemerne, Lidden kommer med, har været fordøjelsesproblemer og nu søvnproblemer. De første er arbejdet væk, mens de sidste også er ved at være trykket i bund i bogstaveligste forstand.

Lidden har ikke prøvet andre former for alternativ behandling, men føler, at hun har været heldig med zoneterapien.

### Kinesisk medicin

Zonetrapi bygger på kinesisk medicin, hvorfor alternativ sygdomslære er en væsentlig del af uddannelsen. Kinesisk medicin handler blandt andet om læren om meridianer, som er kroppens energibaner, hvori der kan opstå ubalance. Raqiba forklarer dette med billedet af en flod der kan slamme til, så vandet ikke kan strømme ordentligt.

Væsentligt for den kinesiske medicin- og sygdomslære er også tesen om, at organerne er forbundet energimæssigt, ja at hele kroppen er forbundet. Derfor behandles aldrig kun et sted. Raqiba peger på dette, som den væsentligste forskel mellem kinesisk og vestlig medicin.

Raqiba beskriver foden som kroppens landkort og i foden

mærker hun spændthed, hvor der er ubalance i zonerne. Klienten kan opleve det som smerte, når disse ubalancerede zoner stimuleres og efterhånden, som der arbejdes med ubalancen vil smerterne afløses af ømhed for til sidst at gå helt væk. På dette tidspunkt er zonen afbalanceret og energien strømmer igen problemfrit.

### Udrensning

Raqiba starter som altid med at massere hele foden, som for at åbne op for energien.

Raqiba fortæller, at dele af den zoneterapeutiske grundbehandling er at arbejde med udrensningsorganerne, fordøjelsen og rygsøjlen, hvor alle organers nerveforbindelser sidder. Det er godt med en påvirkning af disse forbindelser og ved hver behandling indgår der således påvirkning af disse samt af fordøjelsen og de udrensende organer.

Herefter starter den egentlige behandling, hvilket blandt andet høres på stønnen fra Lidden efterfulgt af udbrud som – den var ikke god dér!

Jeg spørger Lidden, om hun har ømme fødder efter en times behandling. Ifølge hende har man det ikke, men føler sig meget afslappet i fødderne, selv om der godt kan komme træthed i selve kroppen oven på den udrensende behandling.

### Kombinationstryk og personlighed

Jeg spørger, om der er gode råd, Raqiba af og til giver sine klienter med hjem, såsom at et tryk under storetåen kan få hovedpine til at gå væk? Men så enkelt er det – heldigvis for zoneterapeuterne – ikke. Der er tale om kombinationer af tryk og selvfølgelig om årsagen til den pågældende

hovedpine, og årsagerne kan være mange. Derudover handler det også om den pågældende person.

Da jeg er kvinde giver Raqiba mig dog et fif til et godt trykpunkt ved menstruationssmerter og demonstrerer det på Lidden, hvilket udløser en del smerte og et udbrud om, at hun da er ovre de tider.

Raqiba forklarer smilende, at punktet ikke kun er et mensespunkt, idet tre af kroppens meridianer mødes i netop punktet her, hvorfor meget andet er forbundet til dette sted.

Raqiba fortsætter henover Liddens fod og trykker blandt andet ved mavezonen, et punkt der hos Lidden lader til at være ubalance i. Straks efter spørger hun til Liddens mandler og hals, hvortil Lidden svarer, at de godt kan være lidt angrebet.

Jeg sidder som et stort spørgsmålstegn, for der er da langt fra ubalance i mavezonen til mandlerne i halsen.

Men så lang er vejen ikke, når man arbejder inden for kinesisk medicin. Mavemeridianen løber nemlig blandt andet henover mandlerne. Raqiba masserer videre og pludselig lyder et stort smertensgisp fra Lidden.

– Der var de, mandlerne, siger Raqiba og smiler.

Afslutningsvis spørger jeg, om man kun opsøger en zoneterapeut, hvis man oplever at have udtalte problemer med et eller andet.

Hertil forklarer Raqiba, at det ikke er nødvendigt, og at man sagtens kan komme for velværen og vedligeholdelsens skyld og at en zoneterapeutisk behandling i øvrigt virker styrkende på immunforsvaret.

Straks efter kommer næste kunde ind. Liddens fødder tørres af, inden hun kan gå hjem og forhåbentligt sove lidt bedre i nat og i fremtiden.

## Få det bedre på Bryggen

Islands Brygge har et rigt udvalg af behandlingssteder. Bryggebladet vil i løbet af efteråret præsentere disse. Denne gang besøger vi Slow Motion og Shiva-klinikken.



– Kroppen er ikke bare en maskine, der skal til eftersyn. Man skal lære sin krop at kende og lære signalerne at kende, siger Kirsten Swartz fra Slow Motion.

## En fredag i Slow Motion

Fredag eftermiddag besøger jeg Slow Motion, som er en ny klinik i Isafjordsgade 5 st.th., hvor man kan få sports- og helsemassage. Chefmassør Kirsten Swartz er nu blevet selvstændig, efter at hun har arbejdet i otte år sammen med to andre på Amagerbrogade.

Den rolige blå farve går igen på de nymalede vægge og på Kirstens bluse. Der er op til flere rum med massagebrikse og Kirsten Swartz fortæller, at hun har seks piger ansat. Hun er uddannet afspændingspædagog og har efterfølgende taget en massøruddannelse i sports- og helsemassage.

Vi sidder begge lidt fredagsmøre i nogle behagelige kurvestole med lidt rolig musik i baggrunden.

Kirsten har lige været ude på en arbejdsplads og give jobmassage, en niche der fylder halvdel af hendes arbejdstid. Resten af tiden er hun på klinikken og om sommeren flytter hun massagebrikserne ud på Bellevue strand.

– Mange har stillesiddende arbejde, og det giver nogle fysiske problemer. Jobmassagen giver folk velvære og større

arbejdsglæde, og det er et stort hit de steder, siger Kirsten Swartz.

### Kend dine signaler

– Det vi laver her er både en forebyggende behandling og smertebehandling. Jeg ser på kroppen som en helhed, idet jeg har en baggrund som afspændingspædagog.

Når hun modtager en kunde første gang ser hun bl.a. på måden at gå, sidde og stå på. Mange af hendes kunder får en »aha« oplevelse, når de under en behandling mærker en smerte et sted i kroppen, som de aldrig har lagt mærke til.

Selv stråler Kirsten Swartz af energi, og jeg spørger, hvor hun »tanker« op, så hun er i stand til at give andre behandlinger hver dag.

– Jeg har altid lavet mange ting, og fra mit privatliv og fritid henter jeg energien. Jeg træner også lidt rent fysisk for at kunne klare det, siger hun.

Stemningen, musikken og den blå farve har haft sin virkning, og jeg føler mig mere rolig, idet jeg forlader Slow Motion. lwk



Foden er central i zoneterapeutisk behandling, idet foden er selve arbejdsområdet.

Uddannelsen som zoneterapeut er endnu ikke anerkendt herhjemme af det etablerede sundhedssystem, hvilket bevirker, at der ikke er offentligt tilskud til hverken uddannelse eller behandling.

Det tager cirka to år at uddanne sig, og der er tale om en deltidsuddannelse.

Anne Raqiba Hermansen er uddannet under Forenede Danske Zoneterapeuter, FDZ, hvilket er den største danske sammenlutning af zoneterapeuter.